



AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street - San Francisco 8 - California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華
往香港
來回票六百九十五元

總統輪航行太平洋上有悠久的歷史其依期設備，服務，久為旅客所稱道最近設施有下列優點華僑旅行請留意焉

- 三等位添置通風氣管使冷暖調節
- 聘用華裔廚師烹調西餐
- 客廳寬室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
- 船員用華裔大寫男女管帶
- 行李免費額增至二百五十磅

便利：加籍華僑到美國時可自由埋埠留居
華客：本公司在三港市設華人事務所料理
在加拿大各大城市遍設華人代理以備垂詢

氣。又像是跛子似的。坎坎
漸上升。展開。江志升忽然
一口刀。偷着被人發現。
的刀拋棄在水田裏。然後

則吾亦不愛文鳳。莫論其爲吾婦。爲吾妾。爲吾外室。吾亦決不愛之。雖不能言不及黃泉。再無相見。但欲吾心轉移。則不能得矣。彼何須爲他家婦。強他人不愛以爲愛。以搗亂人之家庭乎。阿姨情三思。事已至此。吾生死已置度外。何有於家聲。吾故不畏強禦者。此身可殺。吾心實不能轉也。晚成之言。理直氣壯。有悻悻之色。詞意斬截。表示無復有磋商餘地。阮夫人益驚。手足無措曰。三郎汝何言。吾心真痛矣。汝且以此事之經過。詳以告我。吾得斷其是非。汝爲男子。文鳳無強汝之可。今已成孕。竟謂實非所愛。其故何居。可得聞晚成怒而起曰。此事吾不能言。汝可詰之文鳳。彼良心苟已喪盡。則一切均由之。欲如何則如何。吾非畏強禦。受人威脅者。阮夫人不得已。乃問鳳曰。阿鳳。斯事內幕如何。吾今未解。汝可明告我。一判其是非。若斯爲三郎之罪。吾自以至頭上之法。酬處其間。如其不然。則曲已在已。不能責人也。文鳳是時已成淚人。聞語。呼號益厲。則吾亦不愛文鳳。莫論其爲吾婦。爲吾妾。爲吾外室。吾亦決不愛之。雖不能言不及黃泉。再無相見。但欲吾心轉移。則不能得矣。彼何須爲他家婦。強他人不愛以爲愛。以搗亂人之家庭乎。阿姨情三思。事已至此。吾生死已置度外。何有於家聲。吾故不畏強禦者。此身可殺。吾心實不能轉也。晚成之言。理直氣壯。有悻悻之色。詞意斬截。表示無復有磋商餘地。阮夫人益驚。手足無措曰。三郎汝何言。吾心真痛矣。汝且以此事之經過。詳以告我。吾得斷其是非。汝爲男子。文鳳無強汝之可。今已成孕。竟謂實非所愛。其故何居。可得聞晚成怒而起曰。此事吾不能言。汝可詰之文鳳。彼良心苟已喪盡。則一切均由之。欲如何則如何。吾非畏強禦。受人威脅者。阮夫人不得已。乃問鳳曰。阿鳳。斯事內幕如何。吾今未解。汝可明告我。一判其是非。若斯爲三郎之罪。吾自以至頭上之法。酬處其間。如其不然。則曲已在已。不能責人也。文鳳是時已成淚人。聞語。呼號益厲。

曰。三郎不德。既污我。復不承。神鬼有知。必不相容矣。彼既污我。復與妙兒戀。彼實兩徒弟宅不佳之子。薄倖寡情。淫肆狼惡。此不特我之大仇。亦司徒氏之不肖子也。語發。諸人均駭。夏侯夫人時在室。急趨其前曰。文鳳。汝與晚成有何秘密。孰是孰非。乃汝二人之事。萬勿牽涉妙兒。妙兒與汝儕風馬牛不相及。何得信口雌黃。敗人聲譽。妙兒今雖被出於李氏。然離婚未備辦以前。人爲李家人。此訊果傳。必生訟矣。卽已與李氏離。李氏不究。妙兒爲一少年婦人。前途若何。猶未可定。寧可遽敗其譽。使無面目見人。文鳳目夏侯夫人。冷哂曰。姨氏以爲妙兒乃佳婦人耶。不知彼與三郎偷情。早在我先。我今直言吾受孕之事。是夕也。風雨淒迷。終宵不息。彼與妙兒偷約尋歡。妙兒不知如何。竟不至。吾偶經樓外。三郎方焦急。覩吾。呼吾入。吾不知其何故。從之。既入室。三郎突扃戶竟施狂暴。吾急撐拒。且呼。但風狂雨暴。如狂濤倒瀉。無應者。遂被汚。事後。又不敢告人。不料一度春風。竟留孽種。此爲實情。非阿姨所知者。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B. C.
緬街四六三號 電話 TA. 8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

和和公司書莊
Wo Wo Book Co.
515 Fisgard St. Victoria, B.C.

榮華製造廠

全珠 批發 零售

WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. HAST. 3041

Vancouver, B.C. 電話 喜市三零四

HARRY JAMES
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

加拿大

天生堂

HING SANG HONG

362 Powell St.

Vancouver, B.C. Canada

雲哥華

(育龜大力丸)

一打五元
四打十九元

(主治) 陽痿不起，發育不全，眼障耳聾，夜尿反滴，尿踏褲流，每晚一服，交通心腎、耳聰目明，陽痿克起，絕無夜尿，發育前進，連服四打，增殖驚人，如不効驗，餘貨回尾，像價承受，決不食言，

(實驗消痔丸)

一料五元 郵寄一毛

大便痔血反肛門，一服痔丸無反肛，包癒止血消除痔，如不實驗奉回銀，

(五蛇驅風膏)

單料一元 雙料二元

郵寄一毛

風濕骨痛難抵受，一貼蛇膏就安然，驅風治濕當時好，如不効驗奉回銀。

(頑癬掃光水)

一樽二元 兩樽三元

郵寄一毛

梅毒爛頸暗駛怕，遠年爛脚有捺拿，腎囊痕癢更應驗，一搽癬水斷根苗，

(內消瘰癧丸)

一料拾元 郵寄一毛

瘰癧最忌割割割，一經割割命不長，惟有內消能活命，請服本堂消瘰丸，

(燃花戀情素)

一粒一元 郵寄五仙
一打九元

燃花消遣求快樂，必需情素表同情，情慾發生如膠漆，難捨離離別香房，

(長期抗戰露)

單料一元 郵寄一毛
雙料二元

器械不良難久支，暗搽戰露抵抗強，夜戰通宵唔熄火，解決情意罷戰場，

電話 PA. 4791

醫生薛覺慶兼司理

七房住宅出賣

樓下五個房並新式沐浴室樓上兩個房亦有沐浴室地段後邊另有小屋一間位於六百號部落東邊先交現款一半取價八千五百元（本辦事處獨權代賣）

住宅出賣

在葛素蘭那區接近巴勒橋五房住宅樓下三個房並沐浴室樓上兩個房有土庫三合土地基無大爐配足傢私如爐爐熱水甌沙花椅廚房椅椅椅兩三張床并七個天墜木棧取價四千五百元先交現款貳千六百元本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

Viaduct Drug Store
 Cor Main & Georgia Sts.
 Phone Pacific 6436
 Vancouver, B.C.

壯陽及補血藥丸 (Preston's Nerve Food)
 此是老年藥丸 每樽壹百粒價銀壹元
 風濕藥水 Leland's Rheumatic Remedy
 每樽壹元 及二元五毫
 補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic]
 每樽壹元 及二元五毫
 藥單小心配合
 洗非林及晒相
 緬來佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,

年十三逾醫行

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

Pacific 8829

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

下意識地掏出壹包香烟，遞向她說：「陳小姐也燒煙麼？」

「謝！我少用。」她笑着說，停了一停，又說下去。

「我還未告訴你我的實在名字哩！我的名字叫麗娟。以後你就這樣叫好了。呀！我也該向你請教大名啊。」

「希望他日滿載榮歸的時候和她一起，及帶回小狗小猫們。」遲燃着，才訥訥的說：

覺了我連忙含笑的向我招手：「我就愛笑，不可以譏笑我說話的遲鈍。」她笑了，她老是那樣的發笑的走向她那邊去，她也像發覺了我的名字。」她笑了，她老是那樣的發笑的走向她那邊去，她也像發覺了我的名字。」

坐下她身邊的沙發上。我心房跳動得很迅速，我口唇像膠了一樣，無法說出壹個字來，她帶點奇怪的臉才飲起笑聲說：

「浴光：好吧：恕我不愛說客。」

起，在我們的生命歷程上，又過了
一年，長了一歲！孔子尚有嘆逝水
，何況我們離鄉背井，遠涉重洋，
面對大好春光，能無感想。我們僑
胞，絕大多數在年青的時候，就離
開祖國，父母，妻兒，關山萬里的
到海外來謀生。過着的是四海為家
，闖蕩江湖的生活。多少僑胞已經
是少年子弟江湖老了；雖然一天涯

誰又沒有生於斯，長於斯的觀念哩

國啊！但是，翻開一本近代史，連年戰爭，造成了幾許離亂鏡頭！記

得格里格有一首名歌：『索爾懷格之歌』(So Iveig's Song)有兩段大意是這樣：『冬天來到了，春天

要離開，春天要離開，夏天花會枯，秋天葉會衰且。任時間無情，我

相信你會回來，我相信你會回來。
我此心不渝，朝朝暮暮，忠誠地等

得，啊……每天早禱時，我祝
你平安，每夜晚禱時，我祝你健康
，我祝你健康，待黑暗過去，光明

總會出現，光明總會出現。我死心塌地希望你有歸來的一天。啊……」

這種幽怨綿綿的切望。正是我們幾
 許僑眷生活在家園的企念寫照。又
 記得我們中國歷史上經過一次大戲

亂之後，有一詩人寫過兩句詩曰「江南一片傷心月，多少琵琶馬上彈」

；「這又正是近十餘年來這離亂時代的寫照。我們來翻翻歷史，回首

今天是新春，是一年的開始，
在每一個年裡，我們總有新的希

望，希望今年在風雲滾滾的國際舞

公到處受人歡迎。買東西可以不取錢。這確是世罕見的風俗。

道豺狼誠可怒

世界難撈
吃番薯連皮

非窮力還財第

黃文甫君。學貫中西。社會鉅子。待人和藹。彬彬有禮。舉凡城

道豺狼誠可怒
嘉邦水火莫

刻千金客境過 未酌壯
邦弱力還除策 救國雄

來暮日殊增感
迴首由

輔行雜貨公司
 祖國油米雜貨
 鮮明京菜海味
 四時各種蔬菜
 中西日用食品
 如蒙僑胞惠顧
 批發格外克己
 選辦

OO HUNG CO. LTD.
 Pender St. E. P. A. 6635
 Vancouver, B. C.

雲 城
陶 陶 酒
壹零號式打片
新 廚 餐 招
張 師 廳 呼
伊 優 美 眞
始 良 麗 誠
CHOP SUEY
Pender St.
Vancouver B. C.
Pacific 1030

C. 冬節送禮品

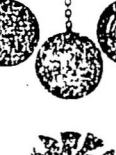
港着梁返穗。辦理離婚。梁置之不理。

【附】誘妻回穗 迫簽離婚書

近何復函告謂。請即來穗覓切前非可解。重圓破鏡云。梁以多年夫妻。舊情仍在。被何甜言所誘。突然回穗。不料返抵穗市找何。僅得一面。即被胡糾纏往分屬辦理離婚手續。且指梁係殘餘份子。在國府時代藉其父勢力。強壓何成婚。梁在此情形下。只含淚簽署離婚書。後經梁一度坦白作供後釋放。梁因在穗生活解決。時往找何。但何竟不會面。而胡則以梁時來穗面擾。指梁染有神經病為詞。結果被

						◎穩寧埠達權支社	
民國四拾四年職員表							
社長 陳球		李秀我		議長 李哀卿		羅世秀	
書記 鍾葆恒		羅和		財政 廖華帝		黃鶴鳴	
監督 梁成		呂澤		交際 黃兆強		周仁佳	
核數 趙槐		劉希玉		暗市黨幹事 呂全		黃偉	
評議員							
鄭逢家驥		榮瑞馬康		孔順			
羣秋北寬		呂放梁煥		惠光			
羅華蘇桐		林沾奕祥		楊興			
余儀潘英		兆權惠介		添福			
黃添學贊		根源岑如		莫遲			
潘求黃漢		日新汝超		馬求			
樹森							

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.



當
年
公
本
樂
音
機

利息低廉押物留候壹
密交易
鑽石、鏢仔、相架、千里鏡、
及各種行李出賣價錢相宜
舊自即以九折計
定街東七十七號卑詩押舖廣告

新發明
奇異藥水

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PACIFIC 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

聖誕將近到 送禮要講究
若問何物好 元豐樣樣有
彩盒枝干 各式糖羌
錦盒茗茶 送禮草味
一九五五年新吉勝已到了
第二期冬季行情不日印妥寄上

利庚雜貨公司
Gangley Trading Ltd.
280 Pender St. E. Vancouver 4 B. C.
PHONE: TA 7931

即日快郵特電
庚利公司辦到：
雲南佳品生晒荔枝乾。
名嚴特產各款送禮茶。
著名中外翠香糖羌。
湘粵顧綉各色男女鞋。
江西瓷器雙托水仙花。
本國貨行情指南出版了 函索即奉

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

大洪唐山水貨
十一月廿三日由約翰島士基輪運到
鮮蓮藕瓜 正廣西沙田柚
紅芽芋仔 大肉生南羌
檳榔芋仔 正沙坪粉葛
檳榔芋頭 大肉沙葛
桂林馬蹄 正氣參蔘
「十足鮮明，保證滿意」

新到
百吉幸運麵 揀大生魚翅
魚翅隨園大眾麵 頂靚大膳膠
翠香糖菓攪盒 開邊大膳膠
鮮明白花膠
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023
雲坤國信有限公司

中華總會館職員交代

雲坤全加中華總會館。於昨日下午八時。舉行新舊職員交代禮。由黃文甫主席。全體職員。向中華民國國旗行三鞠躬禮。由黃文甫主席。宣佈開會意義。並報告本會經過工作。略有三件。一。曾為西人團體醫院籌捐經費共有六次。二。派員視察金加及赴柯爾斯修政移民。三。歡迎西人團體人員到會。開會共有三次。又黃文甫主席。報告常務委員會。分別報告經過工作。一。外交主任李耀石報告其外交工作。二。財政主任黃文甫報告其財政工作。三。監察主任黃文甫報告其監察工作。四。常務委員會。將印信交與連任常務委員會。其餘各科。亦均依次交代。一。連任常務委員會。黃文甫。鄭振衡。次第發揮新猷。繼而職員演說者有馬日初。曹美定。馬榮騰。黃德傳。李維龍。許秉信。黃祝齡。馮重平。岑茂泉。龔開順等。均以同心協力發展僑務。為華僑謀福利等詞。互相勉勵。二。茶會。如儀而散云。

台寧會館之新職員

雲坤台山陽寧會館。于去年十一月廿七月初選新任職員。昨(二)日午後八時。召集新舊職員。分科任事。各新職員如期蒞會。公推李廣來。雷宜堆監票。黃文甫唱票。紀雲黃寄生。李耀石。助理者黃庚華等。結果。主席黃文甫。朱凌雲。書記黃寄生。黃敬三。交際李耀石。許秉信。財政雷德維。馬日初。監督李廣來。劉孟義。宣傳林之夏。黃祝齡。慈善馬榮騰。黃漢魂。核數馬日初。雷宜堆。事務員黃庚華。馬立。董事長馬榮騰。黃昭立。董事伍善予。林漢德。袁榮參。黃宏。甄法明。陳宜誠。黃增榮。黃貞信。梅賜恩。黃慎余。咸慶得人。并公決本月八日。舉行新舊職員交代禮云。

職工會除夕雞尾會

並祝元旦職員交代

中華職工聯合總會。除夕拾二點在會所舉行雞尾酒會。送臘迎年。非常踴躍。主席劉煥發致詞。意義雋永。逸趣橫生。工友歡洽。繼而新舊降臨。團拜吉語。喜氣洋溢。掌聲如雷。即席燃放炮仗。至兩點而散。又元旦下午六點假座陶陶酒家聯歡宴會。主席黃文甫宣布愉快空前。同時八點舉行職員交代。黃敬三致詞。行禮如儀。主席劉煥發。黃文甫。余勤平。劉煥發。常務黃文甫以及總務吳照光。理財陳仕三。交際李森。監察常務馬潤等分別向眾報告。旋即行交代。由常務黃文甫將印信交與常務劉煥發。即行發揮新猷。黃敬三。余勤平。黃文甫。連任總務吳照光。仍保管各項文件。連任理財陳仕三。仍管守銀行存款部。其餘各科以次交代就緒。由常務劉煥發頒發委任證書。職員演說者有李森。李廣來。黃庚華。黃敬三。黃本生。黃寄生。黃紀松。馬潤。馬棟。馬善允。陳楓。陳錫芬。龔貞信。周秀生。司徒活俊。蔣煥等。殷由陳仕三答謝。禮成茶會。連日盛會。興高采烈。為近來所罕見云。

今年冬令短運

安省。不他波露地四日加拿大社電。農安客東部西人輯文。前日打獵。殺黑熊。獵獲。黑熊。正月完成冬眠。乃冬令短運之預兆云。

民治黨總支部通告

為通告事。本部新任職員。經已選定。茲定期元月九日(星期日)午後二時。舉行新舊職員交代典禮。并當眾抽籤。發還卡城建樓第五期公債。屆時仰我全體新舊職員。依時齊集。接任視事。是所至盼。此佈。
中國洪門民治黨駐加總支部預啟
中華民國四十四年元月六日

有餐館出賣

今亞省田林市地產餐館生意連實業一概出賣如有僑胞有意營斯業者函商面議均好
ROYAL CAFE
P.O. Box 426 Canmore, Alta.

瓜菜園招批

瓜菜園一個位在笠巴市為卑 Rev. elstoke, B.C. 有意批耕者請於正月六日往聖占旅館第廿三號房洽商正月六日以後則與下列通信便安
Walter Johnson
East Crossing, Revelstoke, B.C.

雲坤達權社通告

洪敬者。本社擬于元月六日(星期四)下午八時。召開全體大會。有要事磋商。及報告各部份數目。仰我全體社員。依時蒞會。以策進行。是所至禱
雲坤達權社啟

利華貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

十二月卅一日由沙利馬士基輪運到
大海味水貨
十足鮮明。保證滿意
春季行情經已出版
函索即奉

廣豐有限公司
KONG FONG CO., LTD.
110 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Telephone TA 3018

中國雜貨
「好些路 Wholesale」
▲特點
來貨多 皮費少
成本輕
銷貨多 價錢平

Sunrise Finance Co. Ltd.
110 East Pender St.
電話 TA. 2732
VANCOUVER, B. C.

專營放款
向本公司借款購買汽車傳真機無益
線電傢私等物能有下列之數大利
一。利息從廉 二。手續簡單 三。交款快捷
四。經本公司介紹往購上述物品能代取回相當扣
佣俾顧客能購較平物品
詳細移玉到詢便知
總經理周育生

蓮花大酒店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

老百匯酒店
Broadway HOTEL
135 1/2 Pender Street East
Vancouver 4, B. C. Canada
中華民國四十四年十二月廿五日

駐雲全開平總會通告
為通告事本會前招集白子會份購置樓業早經股本滿額結束業經開會議決按章派第一期股息及第一次抽籤還本所抽出應領回股本人之姓名經在報章發表定期明年元月尾開派股息及還本惟是邑僑遠居各處間有住址現在遷移別處者請于明年元月十五日以前函報以便按址照寄如逾期本會未接有報告者則依照前報之住址付上為此特行通告仰我僑梓週知 右通告
本會駐址
Hoy Ping Association
135 1/2 Pender Street East
Vancouver 4, B. C. Canada
中華民國四十四年十二月廿五日

龔貞信花舖
龔貞信出入口貨辦庄有限公司
龔貞信古玩國貨公司
並祝 男女僑胞
喜發財